



## Sisukord

## II Muud kui seadusandlikud aktid

## MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1146/2013, 5. november 2013, millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Cebolla Fuentes de Ebro (KPN)] ..... 1
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1147/2013, 14. november 2013, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1121/2009, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 73/2009 üksikjalikud rakenduseeskirjad seoses ühtse pindalatoetuse kava kohaldamisega Küprose põllumajandustootjate suhtes ..... 3
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1148/2013, 14. november 2013, millega tühistatakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrist nimetus [Wernesgrüner Bier (KGT)] ..... 5
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1149/2013, 14. november 2013, millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Rillettes de Tours (KGT)] ..... 7
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1150/2013, 14. november 2013, millega muudetakse rakendusmäärust (EL) nr 540/2011 toimeaine rapsiseemneõli heakskiitmise tingimuste osas <sup>(1)</sup> ..... 13

Hind: 3 EUR

(Jätub pöördel)

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1151/2013, 14. november 2013, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 16

OTSUSED

2013/656/ÜVJP:

- ★ Poliitika- ja julgeolekukomitee otsus EUCAP Sahel Niger/2/2013, 12. november 2013, Nigeris läbiviidava Euroopa Liidu ÜJKP missiooni (EUCAP Sahel Niger) juhi ametisse nimetamise kohta 18

2013/657/EL:

- ★ Komisjoni rakendusotsus, 12. november 2013, milles käsitletakse teatavaid kaitsemeetmeid, mida rakendatakse alatüüpi H5N1 kuuluva kõrge patogeensusega linnugripi puhkemisel Šveitsis, ja millega tunnistatakse kehtetuks otsus 2009/494/EÜ (teatavaks tehtud numbri C(2013) 7505 all) <sup>(1)</sup> 19

2013/658/EL:

- ★ Komisjoni rakendusotsus, 13. november 2013, millega lükatakse tagasi taotlus registreerida Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 1151/2012 ette nähtud garanteeritud traditsiooniliste toodete registris nimetus [Pomazánkové máslo (GTT)] (teatavaks tehtud numbri C(2013) 7615 all) ..... 22



<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

## MÄÄRUSED

## KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1146/2013,

5. november 2013,

**millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Cebolla Fuentes de Ebro (KPN)]**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 52 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EL) nr 1151/2012 tunnustati kehtetuks ja asendati nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määrus (EÜ) nr 510/2006 põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta <sup>(2)</sup>.
- (2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõikele 2 avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* Hispaania taotlus registreerida nimetus „Cebolla Fuentes de Ebro” <sup>(3)</sup>.

- (3) Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 7 kohast vastuväidet, tuleks nimetus „Cebolla Fuentes de Ebro” registreerida,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisas esitatud nimetus registreeritakse.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 5. november 2013

*Komisjoni nimel  
presidendi eest  
komisjoni liige  
Dacian CIOLOȘ*

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

<sup>(3)</sup> ELT C 375, 5.12.2012, lk 18.

*LISA*

Aluslepingu I lisas loetletud nimetoiduks ettenähtud põllumajandustooted

**Klass 1.6. Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul**

HISPAANIA

Cebolla Fuentes de Ebro (KPN)

---

## KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1147/2013,

14. november 2013,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1121/2009, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 73/2009 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses ühtse pindalatoetuse kava kohaldamisega Küprose põllumajandustootjate suhtes

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. jaanuari 2009. aasta määrust (EÜ) nr 73/2009 (millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames põllumajandustootjate suhtes kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks, muudetakse määruseid (EÜ) nr 1290/2005, (EÜ) nr 247/2006, (EÜ) nr 378/2007 ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1782/2003),<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 142 punkti e,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 73/2009 artikli 124 lõikes 1 on sätestatud eeskirjad, mille alusel määratakse kindlaks kõnealuse määruse artikliga 122 ette nähtud ühtse pindalatoetuse kava alla kuuluv uue liikmesriigi põllumajandusmaa.
- (2) Komisjoni määruse (EÜ) nr 1121/2009<sup>(2)</sup> artikli 89 kohaselt on Küprose põllumajandusmaad sätestatud kõnealuse määruse VIII lisas.
- (3) 13. augusti 2013. aasta kirjas teavitas Küpros komisjoni, et ta on uuesti läbi vaadanud oma kasutatava põllumajandusmaa, mis vastab määruse (EÜ) nr 73/2009 artikli 124 lõikes 1 osutatud ühtse pindalatoetuse kava tingimustele. Lävivaatamisel võetakse arvesse asjaolu, et viimastel aastatel on paljud tootjad loobunud oma haritavast maast seoses aastatel 2006–2009 valitsenud erandlike ilmastikutingimustega (märkimisväärne põud ja veenappus niisutussüsteemide veega varustamisel), millel oli ränk mõju Küprose tammide võrgustiku terviklikkusele. Sellest tulenevalt on üldpindala, mille jaoks on ühtset pindalatoetust taotletud, alates 2007. aastast vähenenud, mis näitab sellise maa püsivat kasutamata jätmist ning mille tõttu on põhjendatud kasutatava põllumajandusmaa uuesti läbivaatamine. Lisaks sellele on läbivaatamine tingitud viimaste aastate kogemusest, mis saadi

seoses ühtse pindalatoetuse kava alusel makstava ühtse pindalatoetuse toetuskõlblikkuse tingimuste kontrolliga, mille tulemusel ajakohastati määruse (EÜ) nr 73/2009 artiklis 17 osutatud põldude identifitseerimise süsteem ning millest ilmnes, et 30. juunil 2003 heades põllumajanduslikes tingimustes olnud kasutatava põllumajandusmaa osa oli algul arvatust väiksem. Ühtse pindalatoetuse kava alla kuuluvat põllumajandusmaad tuleks seetõttu vähendada 127 000 hektarini.

- (4) Määrust (EÜ) nr 1121/2009 tuleks seepärast vastavalt muuta.
- (5) Käesoleva määrusega kavandatud muudatust tuleks toetustaotluste suhtes kohaldada alates 2013. kalendriaastast.
- (6) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas otsetoetuste korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1121/2009 VIII lisas asendatakse Küprost käsitlev rida järgmisega:

„Küpros	127”
---------	------

## Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Seda kohaldatakse toetusetaotluste suhtes alates 2013. kalendriaastast.

<sup>(1)</sup> ELT L 30, 31.1.2009, lk 16.

<sup>(2)</sup> Komisjoni määrus (EÜ) nr 1121/2009, 29. oktoober 2009, milles sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 73/2009 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses kõnealuse määruse IV ja V jaotises sätestatud põllumajandustootjate suhtes kohaldatavate toetuskavadega (ELT L 316, 2.12.2009, lk 27).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. november 2013

*Komisjoni nimel*  
*president*  
José Manuel BARROSO

---

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1148/2013,****14. november 2013,****millega tühistatakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrist nimetus  
[Wernesgrüner Bier (KGT)]**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 54 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EL) nr 1151/2012 tunnistati kehtetuks ja asendati nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määrus (EÜ) nr 510/2006 põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta <sup>(2)</sup>.
- (2) Saksamaa esitas taotluse tühistada nimetuse „Wernesgrüner Bier” registreerimine vastavalt määruse (EÜ) nr 510/2006 artiklile 12, mis on asendatud määruse (EL) nr 1151/2012 artikliga 54.
- (3) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõikega 2 avaldati Saksamaa taotlus tühistada nimetuse „Wernesgrüner Bier” registreerimine *Euroopa Liidu Teatajas* <sup>(3)</sup>.
- (4) Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 7 kohast vastuväidet, tuleks kõnealuse nimetuse registreerimine tühistada.
- (5) Esitatud asjaoludest lähtuvalt tuleb kõnealune nimetus kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrist tühistada.
- (6) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas põllumajandustoodete kvaliteedipoliitika komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisas osutatud nimetuse registreerimine on tühistatud.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. november 2013

*Komisjoni nimel  
president*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.<sup>(3)</sup> ELT C 322, 24.10.2012, lk 13.

*LISA*

Määruse (EL) nr 1151/2012 I lisa I punktis loetletud põllumajandustooted ja toit

**Klass 2.1. Õlu**

SAKSAMAA

Wernesgrüner Bier (KGT)

---



**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1149/2013,****14. november 2013,****millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Rillettes de Tours (KGT)]**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 52 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EL) nr 1151/2012 tunnistati kehtetuks ja asendati nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määrus (EÜ) nr 510/2006 põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta <sup>(2)</sup>.
- (2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõike 2 esimesele lõigule avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* Prantsusmaa taotlus registreerida nimetus „Rillettes de Tours” <sup>(3)</sup>.
- (3) Madalmaad esitasid komisjonile, määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 7 kohase vastuväite, mis tugineb määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 7 lõike 3 punkti a sätetele.
- (4) Määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 51 lõike 3 kohaselt edastas komisjon saadud vastuväite 12. veebruari 2013. aasta kirjaga Prantsuse ametiasutustele, avades seega nõuetekohase kolme kuu pikkuse konsultatsiooniperioodi.

(5) Kuna osutatud ajavahemiku jooksul õnnestus jõuda kokkuleppele, tuleks nimetus „Rillettes de Tours” registreerida.

(6) Määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 50 lõike 2 punkti a kohaselt avaldatud teabes on tehtud vähem olulisi muudatusi. Selleks et võtta arvesse Madalmaade märkusi koonddokumendi punkti 3.3 sätete kohta, milles käsitletakse tootes kasutatavale sealihale esitatud nõudmisi, jätsid Prantsuse ametiasutused spetsifikaadist ja koonddokumendist välja sigade geneetilist päritolu käsitlevad punktid. Seega on vaja avaldada koonddokumendi muudetud versioon,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse I lisas esitatud nimetus registreeritakse.

*Artikkel 2*

Spetsifikaadi põhielemente sisaldav koondokument on esitatud käesoleva määruse II lisas.

*Artikkel 3*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. november 2013

*Komisjoni nimel**president*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.<sup>(3)</sup> ELT C 183, 23.6.2012, lk 16.

*I LISA*

Aluslepingu I lisas loetletud inimitoiduks ettenähtud põllumajandustooted

**Klass 1.2. Lihatooted (kuumtöödeldud, soolatud, suitsutatud jne)**

PRANTSUSMAA

Rillettes de Tours (KGT)

---

## II LISA

## Konsolideeritud koondokument

Nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määrus (EÜ) nr 510/2006 põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta <sup>(1)</sup>

## „RILLETES DE TOURS”

EÜ nr: FR-PGI-0005-00845-18.1.2011

KGT (X) KPN ( )

## 1. Nimetus

„Rillettes de Tours”

## 2. Liikmesriik või kolmas riik

Prantsusmaa

## 3. Põllumajandustootete või toidu kirjeldus

## 3.1. Toote liik

Klass 1.2. Lihatooted (kuumtöödeldud, soolatud, suitsutatud jne)

## 3.2. Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab

Tegemist on määritava küpsetatud lihatootega, mida turustatakse purgis, terriinivormis, kuumtöödeldud klaasides või pätsina. Kui toode on purgis või terriinivormis, võib selle säilivuse pikendamiseks katta searavakihiga.

Toode „Rillettes de Tours” valmistatakse kuldi- või emiselihast, mis on eelnevalt tükeldatud (vähemalt 6 × 6 cm) ja mida küpsetatakse pika aja jooksul searasvas. Nimetatud liha võib maitsestada valge veini või veinist saadava kange alkoholiga. Valmistamise käigus lisatakse soola (mitte nitritsool) ja vajaduse korral ka pipart, värvainet E150a või värvi- ja maitsetugevdajat „Patrelle aroma”.

Toote „Rillettes de Tours” värvus ulatub ühtlasest kuldse nüansiga helepruunist (Pantone 142 U) kuldpruunini (Pantone 161 U).

Toode on kiulise tekstuuriga ja sisaldab suuri, selgesti nähtavaid (rohkem kui 2 cm) lihakiude ja lihatükke.

Rasvatustatud toote niiskussisaldus ei tohi olla suurem kui 68 %, mis tähendab, et toode on kuiva tekstuuriga.

Tootel „Rillettes de Tours” on ka pruunistatud liha maitse.

Lisaks vastab lõpptootete füüsikalise-keemilistele nõuetele lipiidide sisalduse ( $\leq 42\%$ ) (rasvatustatud toote niiskusesisalduse 68 % juures), lahustuvate suhkrute koguse ( $\leq 0,5\%$ ) (rasvatustatud toote niiskusesisalduse 68 % juures) ja kollageeni/proteiinide suhtarvu ( $\leq 19\%$ ) kohta.

## 3.3. Tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

Emistele tuleb võimaldada vähemalt 15päevane puhkus imetamisest võõrutamise ja tapmise vahel. Minimaalne tapavanus on 172 päeva, kusjuures enne tapamajasse minekut peavad sead olema 12 tundi söömata. Sooja searümbe minimaalne kaal peab olema 85 kg. Nimetatud nõuetele aidatakse kaasa liha maitseomaduste saavutamisele.

Singi- ja fileetükid (üksnes karree ja rümba keskosa) peavad olema vähemalt 25 % ulatuses taised, et saavutada kvaliteetsem lõpptooted. Ülejäänud liha saadakse abatükist, seljatükist (esimese ja viienda ribi vahel) ja kõhutükist (välja arvatud nisad).

Hügieeninõuete täitmise ja maitseomaduste tagamiseks tuleb liha tarnida värskena. Värske liha peab moodustama vähemalt 75 % toote valmistamiseks kasutatavast lihast. Sügavkülmutatud liha võib olla sügavkülmas temperatuuril  $-18\text{ °C}$  kuni üks kuu ja selle peab olema külmutanud toote „Rillettes de Tours” valmistaja. Sügavkülmutatud liha ostmine on keelatud.

Vein, mille kasutamine ei ole kohustuslik, peab olema valge vein viinamarjasordist „Chenin”. Nimetatud viinamarjasort on pehme ja kuiv.

<sup>(1)</sup> ELT L 93, 31.3.2006, lk 12. Asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrusega (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta (ELT L 343, 14.12.2012, lk 1).

Veinis on mõni gramm jääsuhkrut, mis annab toote „Rillettes de Tours” soolasusega vastanduva pehme maitse-  
nüansi. Nimetatud viinamarjasordist valmistatud vein on mineraalne ja kaltsiumirikas, mis tasakaalustab toote „Ril-  
lettes de Tours” suitsutatud ja soolast maitsebuketti. Lisaks on viinamarja värskus, happesus ja aroom tasakaalus  
lihatoote rasvasusega ning toovad esile selle maitse.

Veinist valmistatud kange alkoholi kasutamine on valikuline.

Veini ja veinist valmistatud kange alkoholi päritolu kohta ei ole kehtestatud mingeid geograafilisi piiranguid.

#### 3.4. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul)

—

#### 3.5. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas

Toote „Rillettes de Tours” järgmised tootmisetapid leiavad aset punktis 4 määratletud geograafilises piirkonnas: liha  
ettevalmistamine, pruunistamine, küpsetamine, stabiliseerimine, lõplik küpsetamine.

#### 3.6. Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta

—

#### 3.7. Erieeskirjad märgistamise kohta

Märgisel peab olema esitatud KGT „Rillettes de Tours”.

Märgis peab lisaks õigusaktidega ettenähtud andmetele hõlmama veel järgmist:

- 1) kaubamärk;
- 2) Euroopa Liidu kaitstud geograafilise tähise logo;
- 3) kaebuste vastuvõtja nimi ja kontaktandmed.

### 4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

Toote „Rillettes de Tours” valmistamise ja esialgse pakendamise geograafiline piirkond on määratletud järgmisi  
aspekte arvesse võttes:

- nimetatud piirkond, mille keskuseks on Tours, vastab toote „Rillettes de Tours” retsepti levikupiirkonnale. Väljas-  
pool selle geograafilise piirkonna piire ei ole selle lihatoote retsept enam samasugune. Sellele lisandub looduslik  
barjäär, milleks on Bercé mets Sarthe'i ja Indre-et-Loire'i departemangude vahel;
- selliselt määratletud geograafiline piirkond asub kunagise Touraine'i provintsi lähedal.

Piirkond hõlmab departemangu Indre et Loire (37) ja sellega piirnevaid kantoneid, mis asuvad Indre-et-Loire'iga  
piirnevates departemangudes, välja arvatud departemangu Sarthe (72) kantonid.

### 5. Seos geograafilise piirkonnaga

Seos geograafilise piirkonnaga põhineb toote „Rillettes de Tours” eriomadustel, mis tulenevad toote valmistamisel  
kasutatavast Touraine'is levinud traditsioonilisest oskusteabest. Nimetatud oskusteave ja toote eriomadused annavad  
sellele maine, mis seostub tarbijate jaoks olulisel määral geograafilise piirkonnaga.

#### 5.1. Geograafilise piirkonna eripära

##### Ilmastikutingimused

Touraine'i iseloomustab pehme, kuid suhteliselt niiske kliima, mille tõttu ei ole seal sellist lihatoodete kuivatamise  
tava nagu Lõuna-Prantsusmaal. Kliima tõttu küpsetatakse toodet „Rillettes de Tours” selle säilimiseks. Selline kliima  
on seevastu soodne viinamarjakasvatuseks, millest tuleneb ulatuslik veinitootmine, mis on omakorda mõjutanud  
toote „Rillettes de Tours” maitsestamist.

##### Inimtegur

Touraine'i talupojad on valmistanud nimetatud lihatoodet alates keskajast. Kuni 18. sajandi lõpuni oli tegemist  
üksnes Touraine'i maapiirkonda ja teatavatesse Maine'i taludesse koondunud tootmisega.

19. sajandi alguses võtsid kohalikud lihunikud selle talupojaretsepti uuesti kasutusse, kohandasid seda vastavalt oma  
oskusteabele ja andsid põlvest põlve edasi. Touraine'is sai kõnealuse lihatoote nimeks „Rillettes de Tours”.

Üks peamisi uuendusi kõnealuse lihatoote valmistamisel oli mitte enam jääkide, vaid tõeliste lihatükkide kasutamine. Uute säilitusmeetodite kasutuselevõtmine ja katmata küpsetamine, mille tulemuseks oli suhteliselt kuiva tekstuuriga toode, võimaldasid vähendada rasva osakaalu ja suurendada lihasisaldust, muutes nimetatud lihatoote ühtlasi peenemaks. Lihameistrid arendasid seda Toursi linnale ja Touraine'ile iseloomulikku oskusteavet veelgi edasi. 1865. aastal mainiti nimetatud toodet ka teatavas oskuskirjanduses.

#### Majanduslikud tegurid

Touraine'i tööstusstruktuur on nõrk. Seetõttu on kohalik lihatööstus vähearenenud, tootmine on jäänud käsitööstuslikule tasemele ja koondunud Touraine'i ümber, tootega „Rillettes de Tours” kaubeldakse vähe, mistõttu on toode säilitanud oma silmapaistva koduse valmistusviisi.

Tänapäeval on toode „Rillettes de Tours” lihameistrite juures saadaval ja selle retsepti antakse edasi õpipoistele.

#### 5.2. Toote eripära

Toodet „Rillettes de Tours” küpsetatakse avatud küpsetusnõus. Küpsetusaeg on pikk ja küpsetamine toimub traditsiooniliselt kolmes etapis. Küpsetamise alguses toimub liha pruunistamine (15 min kuni 1 tund temperatuuril vahemikus 95–115 °C), seejärel aeglase küpsemise etapp (5 tundi 30 min kuni 12 tundi temperatuuril vahemikus 65–95 °C) ning lõpuks lühike ja kõrgel kuumusel küpsemise etapp, et anda viimane lihv (10–20 min temperatuuril vahemikus 95–115 °C).

Tootele „Rillettes de Tours” iseloomulik küpsetamise alguses toimuv tailihatükkide pruunistamine ja pikaajaline avatult küpsemine tekitab lisaks toote veetustumisele maitse- ja aroomiühendeid, mis on seotud Maillardi keemiliste reaktsioonidega ning mis annavad pruunistunud lihale omase maitse.

Lihatükkide pikaajalise omas rasvas küpsemise tulemusena saadakse *confit* meetodil valmistatud toode. Tükid eralduvad üksnes küpsemise käigus, neid ei eraldata ega segata. Seega säilivad tootes pikad kiud.

Toote „Rillettes de Tours” kuiv tekstuur, mida tekitati algselt toote paremaks säilimiseks, saadakse traditsioonilise avatult küpsemise käigus, kus on palju vaba pinda vee aurustumiseks. Ka viimase kiire ja kõrge kuumuse andmise eesmärgiks on alati olnud soodustada vee aurustumist valmistusprotsessi lõpus.

#### 5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja (kaitstud päritolunimetusega) toote kvaliteedi või omaduste või (kaitstud geograafilise tähisega) toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel

Seos geograafilise piirkonnaga põhineb Touraine'i traditsioonilisel oskusteabel, mis on andnud tootele „Rillettes de Tours” selle iseloomulikud omadused, ja mainel, mis seostub tarbijate jaoks olulisel määral geograafilise piirkonnaga.

#### Oskusteave

Vähene niiskussisaldus, mis soodustas algselt toote „Rillettes de Tours” säilitamist niiske kliimaga piirkonnas, on nüüdseks võimaldanud turustada seda ka Touraine'ist väljapool ja seletab toote mainet, mis põhineb kuivemal tekstuuril kui naaberpiirkondades valmistatavatel vastavatel lihatoodetel.

Kuiva tekstuuri säilitamine aja jooksul näitab ka seda, et peamiselt käsitööstuslikud tootjad ei tundnud kuigivõrd muret koguselise tootlikkuse pärast. Tootlikkus jääb alla 80 %, mis on märkimisväärselt vähem kui paljude muude sarnaste toodete puhul.

Toote „Rillettes de Tours” vähene niiskussisaldus võimaldab toota õigusaktides lubatud säilitusaineid kasutamata.

Kuna tootmisstruktuur on peamiselt käsitööstuslik, nagu eespool mainitud, ja oskusi antakse edasi peamiselt õpipoisiks olemise kaudu, on toote „Rillettes de Tours” valmistajate oskusteave väga kohakeskne. Oskusi õpitakse peamiselt samas departemangus või selle naabruses.

Tugevat seost geograafilise piirkonnaga kinnitab tõsiasi, et 90 % tootega „Rillettes de Tours” seotud konkursse võitnud toodetest on valmistatud nimetatud piirkonnas.

## M a i n e

Toote „Rillettes de Tours” eripärad on andnud sellele sügavalt juurdunud maine. Tegemist on esimese sellist liiki käsitööndusliku lihatootega, mida kiitis oma 1835. aasta romaanis „Liilia orus” Toursis sündinud Balzac.

Toode „Rillettes de Tours” on 20. sajandi algusest peale pälvinud suurt tähelepanu kogu riigis. 1933. aastal märgib Curnonsky oma teoses „Les trésors gastronomiques de la France” järgmist: „Touraine'i lihatooted on saavutanud üleüldise ja õigustatud maine: „Rillettes de Tours” on vallutanud maailma.”

Igal aastal korraldatakse Touraine'is konkursi parima toote „Rillettes de Tours” väljaselgitamiseks. See tiitel on väga ihaldusväärne, mida tõestab tõsisasi, et igal aastal osaleb konkursil ligikaudu 30 lihameistrit. 2011. aastal tunnustati toodet Pariisi üldisel põllumajandusmessil (Concours Général Agricole de Paris) sellega, et toote „Rillettes de Tours” jaoks avati eraldi stand.

### **Viide spetsifikaadi avaldamisele**

(Määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 5 lõige 7)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPRillettesdeToursV2.pdf>

---

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1150/2013,****14. november 2013,****millega muudetakse rakendusmäärust (EL) nr 540/2011 toimeaine rapsiseemneõli heakskiitmise tingimuste osas****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1107/2009 taimekaitsevahendite turulelaskmise ja nõukogu direktiivide 79/117/EMÜ ja 91/414/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 13 lõike 2 punkti c ja artikli 78 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määruse (EÜ) nr 2229/2004 <sup>(2)</sup> artiklis 24b ette nähtud korras on toimeaine rapsiseemneõli kantud komisjoni direktiiviga 2008/127/EÜ <sup>(3)</sup> nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ <sup>(4)</sup> I lisasse. Alates direktiivi 91/414/EMÜ asendamisest määrusega (EÜ) nr 1107/2009 käsitatakse seda ainet kõnealuse määruse kohaselt heakskiidetuna ning see on esitatud komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 <sup>(5)</sup> lisa A osas.
- (2) Määruse (EÜ) nr 2229/2004 artikli 25a kohaselt esitas Euroopa Toiduohutusamet (edaspidi „toiduohutusamet“) 18. detsembril 2012 komisjonile rapsiseemneõli käsitleva läbivaatamisaruande kavandi kohta oma arvamuse <sup>(6)</sup>. Toiduohutusamet edastas oma arvamuse rapsiseemneõli

kohta teavitajale. Komisjon palus rapsiseemneõli käsitleva läbivaatamisaruande kavandi kohta märkusi esitada. Liikmesriigid ja komisjon vaatasid alalises toiduahela ja loomatervishoiu komitees läbivaatamisaruande kavandi ja toiduohutusameti arvamuse läbi ning 3. oktoobril 2013. aastal vormistati need rapsiseemneõli käsitleva komisjoni läbivaatamisaruandena.

- (3) Kinnitatakse, et toimeaine rapsiseemneõli on määruse (EÜ) nr 1107/2009 alusel heaks kiidetud.
- (4) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 13 lõikele 2 koostoimes selle artikliga 6 ning arvestades teaduse ja tehnika arengut on vaja muuta rapsiseemneõli heakskiitmise tingimusi seoses toksikoloogiliselt olulise lisandi eruukhappe maksimumkogusega:
- (5) Seetõttu tuleks rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa vastavalt muuta.
- (6) Liikmesriikidele tuleks anda aega rapsiseemneõli sisaldate taimekaitsevahendite lubade muutmiseks või tühistamiseks.
- (7) Enne käesoleva määruse jõustumist tuleks liikmesriikidele, teavitajatele ja rapsiseemneõli sisaldate taimekaitsevahendite lubade omanikele anda piisavalt aega, et nad saaksid heakskiitmise tingimuste muudatustest tulenevate nõuete täitmiseks valmistuda.
- (8) Kui liikmesriigid annavad kooskõlas määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikliga 46 rapsiseemneõli sisaldate taimekaitsevahenditega seoses ajapikendust, peab kõnealune ajapikendus lõppema hiljemalt kaheksateist kuud pärast määruse jõustumist.
- (9) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

<sup>(1)</sup> ELT L 309, 24.11.2009, lk 1.

<sup>(2)</sup> Nõukogu direktiiv 91/414/EMÜ, 15. juuli 1991, taimekaitsevahendite turuleviimise kohta (EÜT L 230, 19.8.1991, lk 1).

<sup>(3)</sup> Komisjoni direktiiv 2008/127/EÜ, 18. detsember 2008, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ mitme toimeaine lisamisega (ELT L 344, 20.12.2008, lk 89).

<sup>(4)</sup> Komisjoni määrus (EÜ) nr 2229/2004, 3. detsember 2004, milles sätestatakse nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ artikli 8 lõikes 2 osutatud tööprogrammi neljanda etapi täiendavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad (ELT L 379, 24.12.2004, lk 13).

<sup>(5)</sup> Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 540/2011, 25. mai 2011, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1107/2009 seoses heakskiidetud toimeainete loeteluga (ELT L 153, 11.6.2011, lk 1).

<sup>(6)</sup> Euroopa Toiduohutusamet: Kokkuvõtte vastastikustest eksperdihinangutest toimeaine taimeõli/rapsiseemneõli ohuanalüüsi kohta selle kasutamisel pestitsiidina. *EFSA Journal* (2013); 11(1)3058. [45 lk] doi:10.2903/j.efsa.2013.3058. Kättesaadav internetis: www.efsa.europa.eu/efsajournal

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

**Rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 muudatus**

Rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa A osa muudetakse käesoleva määruse lisa kohaselt.

*Artikkel 2*

**Üleminekumeetmed**

Liikmesriigid muudavad määruse (EÜ) nr 1107/2009 kohaselt vajaduse korral toimeainena rapsiseemneõli sisaldavate

taimekaitsevahendite kehtivaid lube või tühistavad need hiljemalt 30. septembriks 2014.

*Artikkel 3*

**Ajapikendus**

Ajapikendus, mille liikmesriigid annavad vastavalt määruse (EÜ) nr 1107/2009 artiklile 46, peab olema võimalikult lühike ja lõppema hiljemalt 30. septembril 2015.

*Artikkel 4*

**Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub 1. aprillil 2014.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. november 2013

*Komisjoni nimel*

*president*

José Manuel BARROSO



## LISA

Rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa A osa rida 242, mis käsitleb toimeainet rapsiseemneõli, asendatakse järgmisega:

Number	Üldnimetus, identifitseerimisnumbrid	IUPACi nimetus	Puhtus	Heakskiitmise kuupäev	Heakskiitmise aegumine	Erisätted
„242	Taimeõlid/rapsiseemneõli CASi nr: 8002-13-9 CIPACi nr: määratlemata	Rapsiseemneõli	Rapsiseemneõli on rasvhapete segu.  Oluline lisand: maksimaalselt 2 % eruukhapet	1. september 2009	31. august 2019	A OSA Lubatakse kasutada ainult insektitsiidi ja akaritsiidina.  B OSA Määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 29 lõikes 6 osutatud ühtsete põhimõtete rakendamisel võetakse arvesse alalises toiduahela ja loomatervishoiu komitees 3. oktoobril 2013 rapsiseemneõli kohta koostatud hindamisaruande (SANCO/2623/2008) järeldusi, eelkõige selle I ja II liidet.  Vajaduse korral hõlmavad loa väljaandmise tingimused meetmeid riskide vähendamiseks.”

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1151/2013,****14. november 2013,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon

kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.

- (2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvatud rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÖTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. november 2013

Komisjoni nimel  
presidendi eest

põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor

Jerzy PLEWA

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

## LISA

## Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	AL	49,7
	MA	41,6
	MK	20,6
	ZZ	37,3
0707 00 05	AL	39,5
	MK	56,9
	TR	129,3
	ZZ	75,2
0709 93 10	MA	81,5
	TR	146,1
	ZZ	113,8
0805 20 10	MA	65,4
	ZA	148,2
	ZZ	106,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	SZ	56,1
	TR	69,1
	ZA	157,1
	ZZ	94,1
0805 50 10	TR	79,7
	ZA	74,0
	ZZ	76,9
0806 10 10	BR	248,9
	LB	239,8
	PE	322,3
	TR	167,3
	US	331,3
	ZZ	261,9
0808 10 80	MK	32,3
	NZ	93,9
	US	129,3
	ZA	187,0
	ZZ	110,6
0808 30 90	CN	56,2
	TR	112,1
	ZZ	84,2

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

## OTSUSED

## POLIITIKA- JA JULGEOLEKUKOMITEE OTSUS EUCAP SAHEL NIGER/2/2013,

12. november 2013,

## Nigeris läbiviidava Euroopa Liidu ÜJKP missiooni (EUCAP Sahel Niger) juhi ametisse nimetamise kohta

(2013/656/ÜVJP)

POLIITIKA- JA JULGEOLEKUKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikli 38 kolmandat lõiku,

võttes arvesse nõukogu 16. juuli 2012. aasta otsust 2012/392/ÜVJP, mis käsitleb Euroopa Liidu ÜJKP missiooni Nigeris (EUCAP Sahel Niger) <sup>(1)</sup>, eelkõige selle artikli 9 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Poliitika- ja julgeolekukomiteed on otsuse 2012/392/ÜVJP artikli 9 lõike 1 kohaselt volitatud tegema kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artikliga 38 Euroopa Liidu ÜJKP missiooni Nigeris (EUCAP Sahel Niger) poliitiliseks kontrollimiseks ja strateegiliseks juhtimiseks asjakohaseid otsuseid, sealhulgas eelkõige võtma vastu otsuse missiooni juhi ametisse nimetamise kohta.
- (2) Liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja tegi ettepaneku nimetada Filip DE CEUNINCK missiooni EUCAP Sahel Niger juhiks ajutiselt 1. novembrist 2013 kuni 31. detsembrini 2013,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Filip DE CEUNINCK nimetatakse ajutiselt missiooni EUCAP Sahel Niger juhiks 1. novembrist 2013 kuni 31. detsembrini 2013.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Seda kohaldatakse alates 1. novembrist 2013.

Brüssel, 12. november 2013

*Poliitika- ja julgeolekukomitee nimel*  
eesistuja  
W. STEVENS

<sup>(1)</sup> ELT L 187, 17.7.2012, lk 48.

## KOMISJONI RAKENDUSOTSUS,

12. november 2013,

**milles käsitletakse teatavaid kaitsemeetmeid, mida rakendatakse alatüüpi H5N1 kuuluva kõrge patogeensusega linnugripi puhkemisel Šveitsis, ja millega tunnistatakse kehtetuks otsus 2009/494/EÜ**

(teatavaks tehtud numbri C(2013) 7505 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/657/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 15. juuli 1991. aasta direktiivi 91/496/EMÜ, millega nähakse ette ühendusse kolmandatest riikidest saabuvate loomade veterinaarkontrolli korraldamise põhimõtted ning muudetakse direktiive 89/662/EMÜ, 90/425/EMÜ ja 90/675/EMÜ, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 18 lõikeid 1 ja 7,

võttes arvesse nõukogu 18. detsembri 1997. aasta direktiivi 97/78/EÜ, milles sätestatakse kolmandatest riikidest ühendusse toodavate toodete veterinaarkontrolli põhimõtted, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 22 lõikeid 1 ja 6,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni otsused 2006/265/EÜ <sup>(3)</sup> ja 2006/533/EÜ <sup>(4)</sup> võeti vastu pärast alatüüpi H5N1 kuuluva kõrge patogeensusega linnugripi positiivseid leide Horvaatia ja Šveitsi metslindudel. Nende otsustega on ette nähtud, et liikmesriigid peavad peatama elusate kodulindude, silerinaliste lindude, tehistingimustes peetud või looduslike jahilindude ning teatavate muude eluslindude (sealhulgas lemmiklindude ja nende liikide haudemunade), samuti teatavate lindudel pärit toodete importimise Horvaatia ja Šveitsi teatavatelt aladelt.
- (2) Komisjoni otsusega 2006/415/EÜ <sup>(5)</sup> sätestatakse selle haiguse leviku vältimiseks teatavad bioturvalisusmeetmed ja piiravad meetmed, sealhulgas A- ja B-piirkonna kehtestamine pärast haiguspuhangu kahtlust või kinnitatud puhangut kodulindude seas.

(3) Komisjoni otsuses 2006/563/EÜ <sup>(6)</sup> sätestatakse selle haiguse metslindudel kodulindudele levimise vältimiseks teatavad kaitsemeetmed, sealhulgas kontroll- ja seiretoetuste kehtestamine, toetudes riskianalüüsile ja võttes arvesse epidemioloogilisi, geograafilisi ja ökoloogilisi tegureid, pärast selle haiguse esinemiskahtlust või esinemise kinnitamist metslindudel.

(4) Otsustes 2006/265/EÜ ja 2006/533/EÜ sätestatud kaitsemeetmed kaotasid kehtivuse 30. juunil 2007. Arvestades epidemioloogilist olukorda seoses alatüüpi H5N1 kuuluva kõrge patogeensusega linnugripiga liidus ja kolmandates riikides, lisati nendes otsustes sätestatud kaitsemeetmed komisjoni otsusesse 2008/555/EÜ <sup>(7)</sup>. Otsus 2008/555/EÜ asendati komisjoni otsusega 2009/494/EÜ, <sup>(8)</sup> mida kohaldatakse 31. detsembrini 2013.

(5) Võttes arvesse Horvaatia ühinemist liiduga 1. juulil 2013, ei kohaldata selle liikmesriigi suhtes enam otsusega 2009/494/EÜ ette nähtud meetmeid. Arvestades praegust epidemioloogilist olukorda seoses alatüüpi H5N1 kuuluvast kõrge patogeensusega linnugripist tulenevate riskidega, on asjakohane jätkata kaitsemeetmete rakendamist Šveitsis kuni 31. detsembrini 2015.

(6) Šveits on komisjonile teatanud, et selle kolmanda riigi pädevad asutused kohaldavad kaitsemeetmeid, mis on samaväärsed nendega, mida kohaldatakse otsustega 2006/415/EÜ ja 2006/563/EÜ kohaselt liikmesriikide pädevad asutused alatüüpi H5N1 kuuluva kõrge patogeensusega linnugripi esinemise kahtluse või esinemise kinnitamise korral kodu- või metslindudel, ning et ta teatab komisjonile viivitamata mis tahes edasistest muutustest loomatervise staatuses, sealhulgas eriti selle haiguse puhangust või positiivsetest leidudest kodu- või

<sup>(1)</sup> EÜT L 268, 24.9.1991, lk 56.

<sup>(2)</sup> EÜT L 24, 30.1.1998, lk 9.

<sup>(3)</sup> Komisjoni otsus 2006/265/EÜ, 31. märts 2006, milles käsitletakse teatavaid kaitsemeetmeid seoses kõrge patogeensusega linnugripi kahtlusega Šveitsis (ELT L 95, 4.4.2006, lk 9).

<sup>(4)</sup> Komisjoni otsus 2006/533/EÜ, 28. juuli 2006, milles käsitletakse teatavaid kaitsemeetmeid seoses kõrge patogeensusega linnugripi Horvaatias (ELT L 212, 2.8.2006, lk 19).

<sup>(5)</sup> Komisjoni otsus 2006/415/EÜ, 14. juuni 2006, milles käsitletakse teatavaid kaitsemeetmeid seoses alatüüpi H5N1 kuuluva kõrge patogeensusega linnugripi ühenduses (ELT L 164, 16.6.2006, lk 51).

<sup>(6)</sup> Komisjoni otsus 2006/563/EÜ, 11. august 2006, milles käsitletakse teatavaid kaitsemeetmeid seoses alatüüpi H5N1 kuuluva kõrge patogeensusega linnugripiga metslindudel ühenduses (ELT L 222, 15.8.2006, lk 11).

<sup>(7)</sup> Komisjoni otsus 2008/555/EÜ, 26. juuni 2008, milles käsitletakse teatavaid kaitsemeetmeid seoses alatüüpi H5N1 kuuluva kõrge patogeensusega linnugripi esinemisega Horvaatias ja Šveitsis (ELT L 179, 8.7.2008, lk 14).

<sup>(8)</sup> Komisjoni otsus 2009/494/EÜ, 25. juuni 2009, milles käsitletakse teatavaid kaitsemeetmeid seoses alatüüpi H5N1 kuuluva kõrge patogeensusega linnugripi esinemisega Horvaatias ja Šveitsis (ELT L 166, 27.6.2009, lk 74).

metslindudel. Arvesse tuleks võtta ka Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelist põllumajandustoodetega kauplemise kokkulepet <sup>(1)</sup>.

Liidu eeskirjade selguse ja järjepidevuse huvides on käesoleva otsuse puhul asjakohane arvestada lindude määratlust, mis on sätestatud kõnealuses määruses.

- (7) Komisjon teavitab viivitamata liikmesriike ja edastab neile Šveitsi pädevatelt asutustelt saadud mis tahes asjakohase teabe.
- (8) Arvestades Šveitsilt saadud tagatise, on asjakohane, et alatüüpi H5N1 kuuluva kõrge patogeensusega linnugripi positiivse leiu korral metslindudel või selle haiguse puhangu korral kodulindude seas Šveitsi territooriumil kohaldatakse seda riiki puudutavaid kaitsemeetmeid üksnes nende Šveitsi alade suhtes, mille suhtes selle riigi pädev asutus kohaldab samaväärseid kaitsemeetmeid, nagu sätestatud otsustes 2006/415/EÜ ja 2006/563/EÜ.
- (9) Komisjoni otsuses 2007/777/EÜ <sup>(2)</sup> sätestatakse loetelu kolmandatest riikidest, millest liikmesriigid võivad lubada importida lihatooteid ja töödeldud magusid, põisi ja sooli, ning kehtestatakse töötlemisviisid, mida käsitatakse tõhusana vastavate haigusetekiitajate inaktiveerimisel. Välimaks haiguse levikut selliste toodete kaudu, tuleb kohaldada asjakohast töötlust, mis sõltub tervisestaatusest päritoluriigis ja toodete valmistamisel kasutatud liikide tervisestaatusest. Seega on asjakohane lubada erand sättest, millega peatatakse Šveitsist pärit looduslike jahilindude lihast valmistatud lihatoodete importimine, tingimusel et tooteid on töödeldud otsuse 2007/777/EÜ II lisa 4. osas esitatud eritöötlemisviisidega.
- (10) Komisjoni määruses (EÜ) nr 798/2008 <sup>(3)</sup> kehtestatakse veterinaarsertifikaatide nõuded seoses kodulindude ja teatavate linnukasvatussaaduste importimisega liitu ja liitu läbiva transiidiga. Liidu eeskirjade selguse ja järjepidevuse huvides on käesoleva otsuse kohaldamisel asjakohane arvestada kodulindude ja haudemunade määratlusi, mis on sätestatud kõnealuses määruses.
- (11) Komisjoni rakendusmääruses (EL) nr 139/2013 <sup>(4)</sup> sätestatakse loomatervishoiunõuded teatavate lindude importimiseks liitu kolmandatest riikidest või nende osadest.

- (12) Liidu õigusaktide selguse ja lihtsuse huvides on asjakohane tunnistada otsus 2009/494/EÜ kehtetuks ning asendada see käesoleva otsusega.
- (13) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

#### Artikkel 1

1. Liikmesriigid peatavad kõikidelt Šveitsi territooriumi aladelt, kus Šveitsi pädevad asutused kohaldavad ametlikult kaitsemeetmeid, mis on samaväärsed otsustes 2006/415/EÜ ja 2006/563/EÜ sätestatud meetmetega, järgmiste kaupade impordi:

- a) määruse (EÜ) nr 798/2008 artikli 2 punktis 1 määratletud kodulinnud;
- b) määruse (EÜ) nr 798/2008 artikli 2 punktis 2 määratletud haudemunad;
- c) rakendusmääruse (EL) nr 139/2013 artikli 3 teise lõigu punktis a määratletud linnud ja nende haudemunad;
- d) looduslike jahilindude liha, hakkliha, lihavalmistised, lihahmass;
- e) lihatooted, mis on valmistatud looduslike jahilindude lihast või sisaldavad seda;
- f) toores lemmikloomatoit ja töötlemata söödatooraine, mis sisaldab looduslike jahilindude mis tahes osi;
- g) lindudest valmistatud töötlemata jahitrofeed.

2. Erandina lõike 1 punktist e lubavad liikmesriigid liitu importida looduslike jahilindude lihast koosnevat või nimeetatud liha sisaldavaid tooteid, kui kõnealuste liikide liha töötlemisel on kasutatud vähemalt üht otsuse 2007/777/EÜ II lisa 4. osa punktis B, C või D osutatud eritöötlemisviisidest.

<sup>(1)</sup> EÜT L 114, 30.4.2002, lk 132.

<sup>(2)</sup> Komisjoni otsus 2007/777/EÜ, 29. november 2007, millega kehtestatakse looma- ja inimtervishoiu nõuded ning näidissertifikaadid inimitoiduks ettenähtud lihatoodete ja töödeldud magude, põite ja soolte importimiseks kolmandatest riikidest ning tunnistatakse kehtetuks otsus 2005/432/EÜ (ELT L 312, 30.11.2007, lk 49).

<sup>(3)</sup> Komisjoni määrus (EÜ) nr 798/2008, 8. august 2008, millega kehtestatakse nende kolmandate riikide, territooriumide, tsoonide ja piirkondade loetelu, millest võib importida ühendusse ja vedada läbi ühenduse kodulinde ja linnukasvatussaadusi, ning veterinaarsertifikaatide nõuded (ELT L 226, 23.8.2008, lk 1).

<sup>(4)</sup> Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 139/2013, 7. jaanuar 2013, milles sätestatakse loomatervishoiunõuded ja karantiinitingimused teatavate lindude impordil liitu (ELT L 47, 20.2.2013, lk 1).

*Artikkel 2*

Kui liikmesriigid saavad komisjonilt teavet Šveitsi loomatervise staatuse muutumise kohta seoses alatüüpi H5N1 kuuluva kõrge patogeensusega linnugripiga, võtavad nad viivitamata käesoleva otsuse artikli 1 järgimiseks vajalikud meetmed ning avaldavad need.

*Artikkel 3*

Otsus 2009/494/EÜ tunnistatakse kehtetuks.

*Artikkel 4*

Käesolevat otsust kohaldatakse kuni 31. detsembrini 2015.

*Artikkel 5*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 12. november 2013

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Tonio BORG

## KOMISJONI RAKENDUSOTSUS,

13. november 2013,

millega lükatakse tagasi taotlus registreerida Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 1151/2012 ette nähtud garanteeritud traditsiooniliste toodete registris nimetus [Pomazánkové máslo (GTT)]

(teatavaks tehtud numbri C(2013) 7615 all)

(Ainult tšehhikeelne tekst on autentne)

(2013/658/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 52 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Kooskõlas määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 50 lõikega 1 vaatas komisjon läbi Tšehhi Vabariigi esitatud ja 22. detsembril 2010 komisjonile laekunud taotluse registreerida „Pomazánkové máslo” kui garanteeritud traditsiooniline toode.
- (2) Komisjon teavitas Tšehhi Vabariiki 1. aprillil 2011, et nimetus „máslo” on juba määratletud ja seda tuleb kasutada vastavalt nõukogu määruses (EÜ) nr 1234/2007, <sup>(2)</sup> eriti selle artiklis 115 ja XV lisas sätestatud tingimustele, mille kohaselt peab piimarasvade sisaldus olema vähemalt 80 % või suurem, kuid väiksem kui 90 %. Toote „Pomazánkové máslo” kirjeldus ei vasta nendele tingimustele. Kohustuste rikkumise kohta komisjoni poolt 25. jaanuaril 2011 esitatud hagi osas kinnitas Euroopa Kohus 18. oktoobril 2012 kohtuasja C-37/11 tehtud otsuses, et nimetus „Pomazánkové máslo” ei vasta määruse (EÜ) nr 1234/2007 eespool nimetatud sätetele.
- (3) Määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 2 lõikes 3 on sätestatud, et „Käesoleva määruse kohaldamine ei piira muude

liidu erisätete kohaldamist, mis käsitlevad toodete turuleviimist, eelkõige ühist turukorraldust, [...]”; seega tuleb tõdeda, et taotlus registreerida „Pomazánkové máslo” kui garanteeritud traditsiooniline toode, ei vasta määruse (EÜ) nr 1234/2007, eriti selle artikli 115 ja XV lisa, sätetele.

- (4) Seda arvesse võttes lükatakse nimetuse „Pomazánkové máslo” registreerimistaotlus tagasi.
- (5) Käesoleva otsusega ettenähtud meede on kooskõlas põllumajandustoodete kvaliteedipoliitika komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Nimetuse „Pomazánkové máslo” registreerimistaotlus lükatakse tagasi.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud Tšehhi Vabariigile.

Brüssel, 13. november 2013

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Dacian CIOLOȘ

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.









EUR-Lexi (<http://new.eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

ET